

第二批异形词（264 组）整理表（草案）

中国版协校对研究委员会 中国语文报刊协会
国家语委异形词研究课题组《咬文嚼字》编委会
关于试用新整理 264 组异形词规范词形的建议

教育部、国家语委发布《第一批异形词整理表》，受到了广大群众尤其是语文工作者的欢迎。2002 年 7 月 17 日，教育部、国家语委、新闻出版总署、国家广播电影电视总局、信息产业部和国家工商行政管理总局六部委联合发文要求在各自系统内认真贯彻执行。但是《第一批异形词整理表》仅对 338 组异形词进行规范，远远不能满足语文教学、报刊编辑、书籍出版、信息处理等实际工作的需要。

鉴于上述情况，中国版协校对研究委员会、中国语文报刊协会、国家语委异形词研究课题组、《咬文嚼字》编委会四单位，结合工作实践和群众反映，组织专家多次研讨，吸收前人研究成果，沿用整理《第一批异形词整理表》的方针、原则和方法，从通行辞书认定的异形词中抽选出一批群众较常使用、取舍倾向明显的，订成《264 组异形词整理表》（草案），先作为行业规范，从 2004 年 1 月起，在各自系统内试用。

我们希望听取更多的反馈意见，总结经验，对本表作进一步修订，供有关部门研制《第二批异形词整理表》参考。

每组异形同连接号前为选定的推荐词形，需要说明的问题，见表后注释。本表所收条目按首字的汉语拼音音序排列，同音的按笔画数由少到多排列。如有特殊读音或容易误读的，在条目后标注汉语拼音。

2003 年 8 月 15 日

264 组异形词整理表（草案）

A

安分守己—安份守己
暗渡陈仓—暗度陈仓

B

把式—把势
般配—班配
棒槌—棒捶、棒锤
曝光—暴光
报道—报导 bàodào—bàodǎo[1]
悲愤—悲忿
悖理—背理
比划—比画

笔芯—笔心
筓路蓝缕—革路蓝缕
辩白—辨白
辩词—辩辞[2]
拨浪鼓—波浪鼓、泼浪鼓
部分—部份

C

菜籽—菜子[3]
仓皇—仓惶、仓黄、仓遑
策划—策画
长年累月—常年累月
唱功—唱工
潮乎乎—潮呼呼、潮忽忽
撤销—撤消
承上启下—承上起下
吃里爬外—吃里扒外
踟蹰—踟躇
串联—串连
词汇—辞汇
辞令—词令

D

耷拉—搭拉
搭理—答理 dāli
嗒嗒—哒哒
褡裢—搭裢、搭连、褡连、褡联
打冷战—打冷颤 dǎlěngzhan [4]
大放厥词—大放厥辞
当当—铛铛
当作—当做[5]
倒腾—捣腾
悼词—悼辞
得意洋洋—得意扬扬
灯芯—灯心[6]
嘀里嘟噜—滴里嘟噜
调包—掉包
调换—掉换
盯梢—钉梢
丢三落四—丢三拉四
冬不拉—东不拉
遁词—遁辞
哆嗦—哆唆

E

峨眉山—峨嵋山

F

发愣—发楞
幡然醒悟—翻然醒悟
反复—反覆
愤恨—忿恨
愤怒—忿怒
夫唱妇随—夫倡妇随
浮屠—浮图
辐辏—辐凑
福分—福份
俯首帖耳—俯首贴耳
赋予—赋与

G

胳肢窝—夹肢窝
干吗—干嘛
咯瞪—格登
根底—根抵
哽咽—梗咽
宫廷—宫庭
勾勒—钩勒
钩针—勾针
够呛—够戗
孤零零—孤另另、孤伶伶
轱辘—轱辘、轂辘
故步自封—固步自封
故伎—故技
痼疾—锢疾、固疾
呱呱叫—刮刮叫

H

哈腰—呵腰
寒战—寒颤
号啕—嚎啕、号啕、嚎啕
好高骛远—好高务远
和事佬—和事老
贺词—贺辞
黑咕隆咚—黑鼓隆咚、黑古龙冬
黑压压—黑鸦鸦
哄堂大笑—轰堂大笑
哄笑—轰笑
洪亮—宏亮
呼哧—呼蚩、呼嗤、呼吃
花里胡哨—花狸狐哨
花哨—花梢、花稍
花销—花消

皇历—黄历
浑身—混身
混沌—浑沌

J

辑佚—辑逸
给予—给与
纪录片—记录片
纪要—记要
茧子—趺子[7]
交代—交待
脚丫子—脚鸭子
脚趾—脚指
较真—叫真
精华—菁华
警醒—警省
酒盅—酒钟
倔强—倔犟

K

开销—开消
侃大山—砍大山
看作—看做
夸大其词—夸大其辞
宽宏大量—宽洪大量

L

老茧—老趺
乐呵呵—乐和和
乐滋滋—乐孜孜
厉害—利害 lihai[8]
伶牙俐齿—伶牙利齿
流言蜚语—流言飞语
遛弯儿—溜弯儿
乱哄哄—乱烘烘
螺纹—罗纹

M

漫道—慢道
漫说—慢说
毛骨悚然—毛骨耸然、毛骨竦然
贸然—冒然
棉籽—棉子
渺小—藐小
藐视—渺视
邈远—渺远
冥冥—溟溟

模棱两可—摸棱两可
秣马厉兵—秣马利兵、秣马砺兵
木樨—木犀

N

闹哄哄—闹轰轰、闹烘烘
黏稠—粘稠[9]
黏糊—粘糊
黏土—粘土
黏性—粘性
黏液—粘液
念叨—念道 niàndao
暖乎乎—暖呼呼

P

爬犁—扒犁
判词—判辞
皮黄—皮簧
剽悍—慁悍
缥缈—飘渺、漂渺、飘眇、飘逸
平白无故—凭白无故
匍匐—匍伏

Q

启程—起程
起锚—启锚
起讫—一起迄
气门芯—气门心
迁就—牵就
遣词—遣辞
枪支—枪枝
情分—情份
屈服—屈伏
取消—取消
雀斑—雀瘢

R

热辣辣—热刺刺
如雷贯耳—如雷灌耳

S

散佚—散逸
砂锅—沙锅
砂壶—沙壶
砂浆—沙浆
砂糖—沙糖
煞风景—杀风景

煞尾—杀尾
霎时—刹时
山巅—山颠
煽风点火—扇风点火
闪烁其词—闪烁其辞
尚方宝剑—上方宝剑
深省—深醒
什么—甚么
神父—神甫
省份—省分
拾遗补缺—抬遗补阙
仕女画—士女画
视域—视阈
誓词—誓辞
授予—授与
摔跤—摔交
水分—水份
水涨船高—水长船高
思辨—思辩
死乞白赖—死气白赖
夙愿—宿愿
素来—夙来
宿敌—夙敌
宿儒—夙儒
宿怨—夙怨
T
体己—梯己 tǐ jī
题词—题辞
倜傥—俶傥
瞳仁—瞳人
褪色—退色托
付—托咐

W

玩耍—顽耍
顽皮—玩皮
唯独—惟独[10]
唯恐—惟恐
唯利是图—惟利是图
唯命是从—惟命是从
唯其—惟其
唯我独尊—惟我独尊
唯一—惟一
唯有一—惟有
委顿—萎顿
委婉—委婉

诿罪—委罪
萎靡—委靡
萎谢—委谢
文采—文彩[11]
无精打采—无精打彩
无上一无尚

X

唏嘘—歔歔
喜滋滋—喜孜孜
陷阱—陷井
项链—项练
消歇—销歇
销魂—消魂
兴高采烈—兴高彩烈
雄赳赳—雄纠纠
漩涡—旋涡
熏陶—薰陶

Y

丫环—丫鬟
押宝—压宝
哑巴—哑吧、哑叭
言不由衷—言不由中
邀功—要功 yāogōng
一唱百和—一倡百和
一塌糊涂—一塌糊涂、一榻糊涂
一厢情愿—一相输愿
引申—引伸
硬邦邦—硬梆梆、硬帮帮
鱼汛—渔汛[12]
渔鼓—鱼鼓
约摸—约莫
陨落—殒落

Z

在座—在坐
糟蹋—糟踏、糟塌
张皇—张惶
照相—照像
珍馐—珍羞
真相—真象[13]
支吾—枝梧、枝梧
装聋作哑—装聋做哑
装束—妆束
装作—装做
仔畜—子畜

仔猪—子猪
籽粒—子粒
籽棉—子棉
籽实—子实
走漏—走露
作弊—做弊
作美—做美
作弄—做弄
作声—做声
作秀—做秀
坐落—座落
座次—坐次
座位—坐位

【注释】

[1]报道—报导

“报导”的“导”旧读 dào,“报导”和“报道”同音,意义完全相同。1985 年《普通话异读词审音表》确定“导”统读 dǎo,才出现二者读音的分化。

[2]辩词—辩辞

“词”“辞”,在表示词语和话语时古代通用,故形成了一系列异形复合词。现在表示词语和一般话语多用“词”,如“辩词、词汇、大放厥词、悼词、遁词、贺词。夸大其词、判词、遣词、闪烁其词、誓词、题词”等;表示交际场合得体的言语多用“辞”,如“辞令”等。

[3]菜籽—菜子

“籽”是“子”的分化字。古汉语中“子”除表示孩子等意义外,还表示种子;“籽”专指某些植物的种子。“子”“籽”并存并用后,形成了多组异形词。《现代汉语通用字表》“子”“籽”并收,可见二字应有所分工。根据人们的使用习惯,“子”指孩子、儿子等意义,也可泛指与植物种子有关的器官(如“子房”等);“籽”专指植物的种子,如“棉籽、菜籽、籽棉”等。但作为食品的“瓜子”(口语中儿化为 guā zir)不写作“瓜籽”。

[4]打冷战—打冷颤

《一表》已对“战”与“颤”构成的异形词作了注释得颉颃?颤动、颤抖、颤巍巍、颤音、颤悠、发颤”等词中的“颤”读作 chàn;“战栗、打战、打冷战、胆战心惊、冷战、寒战”等词中表示人发抖意义的“颤”读作 zhàn,写作“战”。此处“打冷战”的“战”读轻声 zhan,跟读去声 zhàn 的同形词意义不同。

[5]当作—当做

“做”是“作”的后起字。在“制作”“从事某种活动”等义项上与“作”通用。但在现实应用中已逐渐分化:“作”多用于抽象对象或不产生实物的活动,动作性较弱;“做”侧重于具体对象或产生实物的活动,动作性较强。据此,对“当作—当做”

看作一看做”“装聋作哑—装聋做哑”“装作—装做”“作弊—做弊”“作美—做美”“作弄—做弄”“作声—做声”“作秀—做秀”等组异形词进行了整理。

[6]灯芯—灯心

“芯”是“心”的分化字，特指某些植物或圆形物体的条状形中心部分。故对相关的异形词作了整理，如“灯芯”（包括“灯芯草”“灯芯绒”）“气门芯”“笔芯”等都直用“芯”。

[7]茧子—趺子

二者的词义是包孕关系。“趺”是老茧的本字，因其状如蚕茧，人们常用“茧”字代替。今“趺”字几乎不用，故以“茧子”“老茧”为推荐词形。

[8]厉害—利害

在难以对付或忍受、剧烈、凶猛等意义上，二者音义相同。当“利害”不读轻声，读作 lìh 时，表示事物“利”和“害”的两个方面，为另一个词。

[9]黏稠—粘稠

“粘”字两读，一读 nián，一读 zhān。1955 年《第一批异体字整理表》将“黏”作为“粘”的异体字淘汰，1988 年《现代汉语通用字表》确认“黏”为规范字。这样，二者基本有了分工：“黏”读 nián，指胶水或糨糊之类物质所具有的黏糊性质；“粘”读 zhān，指使物体附着在另一个物体上。据此，在“黏稠—粘稠”“黏糊—粘糊”“黏土—粘土”“黏液—粘液”等组异形词中，宜用“黏”。

[10]唯独—惟独

“唯”本表示应答的声音，如“唯唯诺诺”。“惟”本是动词，表示思考、想，如“伏惟”。二字都借作副词，都表示“仅”“只有”的意思。于是“唯”“惟”构成了一批异形词，从现代汉语使用的情况看，用“唯”的词频高。

[11]文采—文彩

“彩”是“采”的后起字，古义相通，今已分化。“彩”的意见较实在，指具体的颜色，而“采”多用于比较抽象的引申意义。据此，把“文采”“文彩”“兴高采烈”“无精打采”定为推荐同形。

[12]鱼汛—渔汛

“鱼”古代有捕鱼的意思，鱼”“渔”相通，以致时有混用。今“鱼”字已没有动词用法。“鱼汛—渔汛”指某些鱼类成群大量出现的时期，故以“鱼汛”为推荐词形。捕鱼工具的“渔具”“渔网”（已见《一表》）、打击乐器的“渔鼓”等词语中的“渔”为动作方式，不宜写作“鱼”。

[13]真相—真象

“真相”源于佛教用语，犹言本来面目，引申指事情的真实情况，与“假象”并不构成严格的反义关系，且通用性占绝对优势。根据通用性和理据性原则，宜以“真相”为推荐词形。